

Manual Hydraulic Crimp Tool



- Français – 9
- Castellano – pág. 19
- Türkçe – 29
- Русский язык – 39
- Portuguesa – 49

Table of Contents

Recording Form For Machine Serial Number	1
Safety Symbols	2
General Safety Rules	
Work Area Safety	2
Electrical Safety	2
Personal Safety	2
Tool Use And Care	2
Service	3
Specific Safety Information	
Manual Crimp Tool Safety	3
Description, Specifications And Standard Equipment	
Description	3
Specifications.....	4
Standard Equipment	4
Tool Inspection	4
Set-Up And Operating Instructions	5
Maintenance Instructions	
Cleaning.....	7
Lubrication	7
Required Maintenance.....	7
Accessories	7
Storage	7
Service And Repair	7
Disposal	7
EC Declaration of Conformity	8
Lifetime Warranty	Back Cover

*Original Instructions - English

RE 130-M/RE 12-M

Manual Hydraulic Crimp Tool



⚠ WARNING!

Read this Operator's Manual carefully before using this tool. Failure to understand and follow the contents of this manual may result in electrical shock, fire and/or serious personal injury.


RE 130-M/RE 12-M Manual Hydraulic Crimp Tool


Record Serial Number below and retain product serial number which is located on name plate.

Serial
No.


Safety Symbols

In this operator's manual and on the product, safety symbols and signal words are used to communicate important safety information. This section is provided to improve understanding of these signal words and symbols.

 This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.

 **DANGER** DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

 **WARNING** WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

 **CAUTION** CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE NOTICE indicates information that relates to the protection of property.



This symbol means read the operator's manual carefully before using the equipment. The operator's manual contains important information on the safe and proper operation of the equipment.



This symbol means always wear safety glasses with side shields or goggles when handling or using this equipment to reduce the risk of eye injury.



This symbol indicates the risk of hands, fingers or other body parts being crushed.



This symbol indicates the risk of electrical shock.

General Safety Rules

WARNING

Read and understand all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, property damage and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE!

Work Area Safety

- **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Keep children and by-standers away while operating tools.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electrical shock if your body is earthed or grounded.

Personal Safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating tools. Do not use tools while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating tools may result in serious personal injury.

- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the tool in unexpected situations.

Tool Use And Care

- **Do not force or modify the tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- **Store the tool out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the tool or these instructions to operate the tool.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain the tool. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- **Keep handles dry and clean, free from oil and grease.** This allows for better control of the tool.

- **Use the crimping tool, accessories and dies etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** The use of the tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your tool serviced by a RIDGID Independent Service Center using only original replacement parts. This will ensure that the safety of the tool is maintained.**

Specific Safety Information

WARNING

This section contains important safety information that is specific to this tool.

Read these precautions carefully before using the crimping tool to reduce the risk of electrical shock or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

A compartment in the tool carrying case is included to keep this manual with the machine for use by the operator.

Manual Hydraulic Crimp Tool Safety

- **Do NOT use on or near energized conductors. This tool is not insulated.** Use of this tool near energized conductors may lead to electrical shock, causing severe injury or death.
- **Large forces are generated using high-pressure fluid. Escaping high-pressure fluid can penetrate skin. Large forces can break and throw parts, causing serious injury.** Keep all unnecessary personnel away from the work area. Stay clear of the head during use and always wear appropriate protective equipment, including eye protection.
- **Keep your fingers and hands away from the dies and moving parts during the operating cycle.** Your fingers or hands can be crushed, fractured or amputated if they become caught between the dies or between these components and any other object.
- **Do not operate the tool without correct dies properly installed in tool head** This can damage the tool and/or cause serious personal injury.
- **Do not use handle extensions to activate the tool.** Handle extensions can slip and cause serious injury. Extended handles can overload the tool and cause tool failure and/or serious personal injury.

- **Use proper tool, die, connector and cable combination.** Improper combinations can result in an incomplete or improper crimp, which increases the risk of electrical issues, fire, severe injury or death.
- **Before operating a RIDGID Manual Hydraulic Crimp Tool, read and understand:**
 - This operator's manual,
 - The connector and die/insert manufacturers' installation instructions,
 - The instructions for all equipment and material used with this tool,

Failure to follow all instructions and warnings may result in property damage and/or serious injury.

If you have any question concerning this RIDGID® product:

- Contact your local RIDGID® distributor.
-

Description, Specifications And Standard Equipment

Description

The RIDGID® Models RE 130-M/RE 12-M Manual Hydraulic Crimp Tools are hand operated hydraulic crimping tools, which when used with appropriate dies, are designed to crimp electrical compression connectors to electrical conductors.

The crimp tool has a stationary handle and a movable handle. The movable handle is cycled to pump the hydraulic fluid, moving the ram forward and apply force to close the dies. The tool has a rapid advance to quickly engage the connector, and the crimp is completed at a slower speed. This reduces the number of handle pumps required to grip the connector and decreases the handle force during crimping.

A sudden and significant decrease of the handle force when the dies are closed indicates a complete crimp. An audible pop may also be heard. After crimping is complete, the release lever needs to be pressed to retract the ram to its initial position, completing the crimping cycle.

When unloaded, the tool crimp head can rotate up to 330° for better access in tight spaces. When load is applied, the crimp head is held in position.

A stand is supplied for crimp tool use on the ground. The stand supports the crimp head so that one operator can easily position the cable and the lug between the dies and complete a crimp.

The carrying case can accommodate 15 pairs of dies, the instruction manual and the crimp head stand in addition to the tool.

The RIDGID® RE 130-M/RE 12-M Manual Hydraulic Crimp Tools are intended to be used with commercially available round dies, with appropriate ratings, for crimping electrical connectors onto wire.

See the supplied RIDGID Crimp Die/Electrical Connector Compatibility Chart

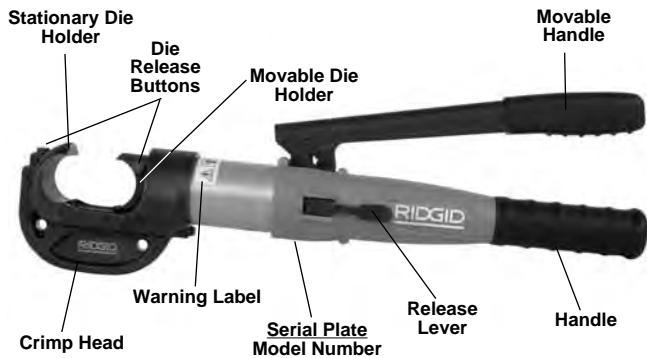


Figure 1 – RE 130-M/RE 12-M Manual Hydraulic Crimp Tool

Specifications

	<u>RE 12-M</u>	<u>RE 130-M</u>
Nominal Piston Force.....	12 ton (107kN, 24,000 lbf)	130kN (29,225 lbf)
Dies.....	Round, 12 ton	Round, 130 kN
Max. Cable Capacity.....	750 MCM Copper Building Wire, 750 MCM Aluminum Building Wire	400 mm ² Copper Cable, 240 mm ² Aluminum Cable
Piston Travel....	1.65" (42mm)	1.65" (42mm)
Operating Temperature.....	-4°F to 104°F (-20°C to 40°C)	-4°F to 104°F (-20°C to 40°C)
Dimensions.....	21.9" x 8.2" x 3.2" 557 x 208 x 82mm	21.9" x 8.2" x 3.2" 557 x 208 x 82mm
Weight	11.68 lb (5.3 kg)	11.68 lb (5.3 kg)

The tool serial number is located on the name plate as shown in *Figure 2*. The last 4 digits indicate the month and year of manufacture (06 = month, 14 = year).



Figure 2 – Tool Serial Number

Standard Equipment

The RIDGID® Model RE 130-M or RE 12-M Manual Hydraulic Crimp Tool comes with the following:

- Operator’s Manual
- Die Slot Marking Decals (imperial or metric sizes)
- Crimp Head Stand

NOTICE Selection of appropriate materials and joining methods is the responsibility of the system designer and/or installer. Before any installation is attempted, careful evaluation of the specific requirements should be completed. Consult connector manufacturer for selection information.

Tool Inspection

⚠ WARNING



Daily before use, inspect your crimp tool and correct any problems to reduce the risk of serious injury from crushing injuries and other causes, and to prevent tool damage.

1. Clean any oil, grease or dirt from the tool, including the handles. This aids inspection and helps prevent the tool from slipping from your grip.
2. Inspect the crimp tool for the following:
 - Proper assembly, maintenance and completeness.
 - Any broken, worn, missing, misaligned or binding parts or other damage.
 - Hydraulic leaks. Oil in the carrying case can indicate a hydraulic leak.
 - Presence and readability of warning label and markings (*Figure 1*).

- Any other condition which may prevent safe and normal operation.

If any problems are found, do not use the tool until the problems have been repaired.

3. Inspect and maintain any other equipment being used per its instructions to make sure it is functioning properly. Confirm that the crimp dies to be used are a clean, undamaged, matched set.

Set-Up And Operating Instructions

⚠ WARNING



Do NOT use on or near energized conductors. This tool is not insulated. Use of this tool near energized conductors may lead to electrical shock, causing severe injury or death.

Keep your fingers and hands away from the dies and moving parts during the operating cycle. Your fingers or hands can be crushed, fractured or amputated if they become caught between the dies or between these components and any other object.

Large forces are generated using high-pressure fluid. Escaping high-pressure fluid can penetrate skin. Large forces can break and throw parts, causing serious injury. Keep all unnecessary personal away from the work area. Stay clear of the head during use and always wear appropriate protective equipment, including eye protection.

Do not operate the tool without correct dies properly installed in tool head. This can damage the tool and/or cause serious personal injury.

Use proper tool, die, connector and cable combination. Improper combinations can result in an incomplete or improper crimp, which increases the risk of electrical issues, fire, severe injury or death.

Follow set up and operating instructions to reduce the risk of injury from crushing, electrical shock and other causes and to prevent tool damage.

1. Check for appropriate work area as indicated in *General Rules Safety* section.
2. Inspect the work to be done and determine the correct RIDGID tool and dies for the application per their specifications. Using incorrect equipment for an application can cause injury, damage the tool and make incomplete connections.

See the supplied RIDGID Crimp Die/Electrical Connector Compatibility Chart

3. Make sure all equipment has been inspected and set up as directed in their instructions.
4. Removing/Installing Dies in crimp head.
Depress the Release Lever to fully retract the movable die holder (*Figure 3*).

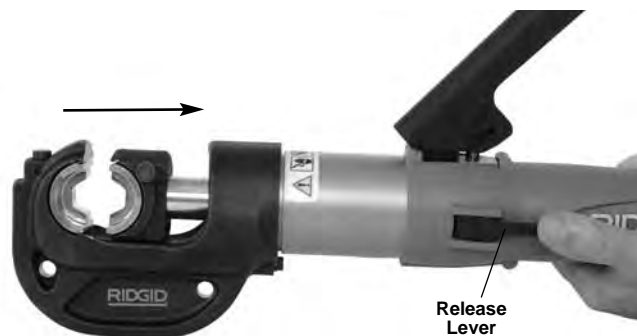


Figure 3 – Fully retracting die holder

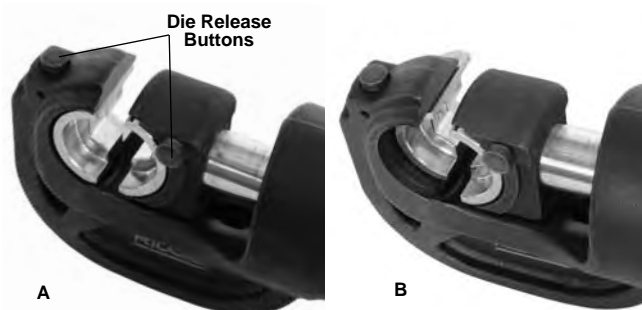


Figure 4 – A. Dies Aligned

B. Dies Misaligned

Depress the die release buttons to allow the dies to slide laterally in and out of the die holders. Do not force dies into die holders. Dies should fit snugly and securely, and the crimp profiles should align (*Figure 4*). Dies should not move unless the die release button is depressed. Always use a matched set of dies. If there are any issues regarding proper die fit, do not use the tool. **Do not operate the tool without the dies installed.**

5. Removing/Installing the Crimp Head Stand.
When working with the Crimp Tool on the ground, the crimp head stand can be used to support and stabilize the Crimp Tool.



Figure 5 – Installing the Crimp Head on the Stand

The stand mounts to the Crimp Head with a lock pin through a hole. Fully insert the lock pin. *See Figure 5.*

6. Prepare the connection to be crimped per the connector manufacturer's instructions.
7. Depress the release lever to fully retract the moving die holder.
8. Follow all compression connector manufacturers' instructions for crimp location. Some wire sizes may require more than one crimp per connection.

Center the connector squarely against the crimp profile in the stationary die. Improper placement can result in an incorrect crimp or damage the equipment.

If making a single crimp, line up the dies within the line on the connector. If making multiple crimps on the connector, ensure there is enough room to evenly space crimps between lug lines.



Figure 6 – Aligning the Connector

9. With hands clear of the dies and other moving parts, pump the Movable Handle to advance the moving die until the dies slightly touch the connector. Confirm that the connector is properly located in the dies (*Figure 6*).



Figure 7 – Using Crimp Tool

10. Continue to pump the Movable Handle until the pressure relief valve activates. This is indicated by a sudden and significant decrease of the handle force. An audible popping sound may also be heard. Visually inspect the dies as the pressure relief valve activates – they should be touching or very close to touching. (*See Figure 8.*) Do not use handle extensions, they can damage the tool or slip and cause injury.



Figure 8 – Inspecting Dies as Pressure Relief Valve activates

Do not retract the movable die until the pressure relief valve activates. If the pressure relief valve does not activate, the crimp is not complete and must be repeated.

11. Press the release lever to retract the movable die. If needed, move the head and repeat the procedure for multiple crimps, following the connector manufacturer's instructions for crimp location.
12. Remove the crimped connection from the head.
13. Inspect and test the connection in accordance with connector manufacturer instructions, normal practice and applicable codes.

Maintenance Instructions

⚠ WARNING

Maintain the Crimp Tool according to these procedures to prolong the product's life and to reduce the risk of injury.

Cleaning

After each use, wipe any oil or dirt off the crimp tool and dies with a clean, dry, soft cloth. Pay special attention to the moving head ram to remove any dirt or debris that could scratch polished parts or damage seals.

Lubrication

Monthly, or more often if needed, apply a light machine oil or grease to the handle pivot points. Wipe off any excess lubricant.

Required Maintenance At RIDGID Independent Service Center

The tool should be maintained once a year or more often with heavy use or in extreme conditions. This maintenance will include verifying tool output force and changing the hydraulic fluid. Tools maintained by RIDGID Independent Service Centers will have a decal on the body of the tool indicating the next date of required maintenance (See Figure 9). 1 through 12 indicate month of required service (6 shown - June), and two digit year (15 shown - 2015).



Figure 9 – Maintenance Decal

Accessories

⚠ WARNING

To reduce the risk of injury, only use accessories specifically designed and recommended for use with the RIDGID RE 130-M/RE 12-M Manual Hydraulic Crimp Tools, such as listed below.

Catalog No.	Description
48968	RE 130-M Carrying Case (Plastic)
48973	RE 12-M Carrying Case (Plastic)
48988	Crimp Head Stand

For a complete listing of RIDGID accessories available for this tool, see the Ridge Tool Catalog online or call Ridge Tool Technical Service Department

Storage

⚠ WARNING Store the tool in the carrying case and place in a dry, secured area that is out of reach of children and people unfamiliar with the RE 130-M/RE 12-M Manual Hydraulic Crimp Tools. The electrical tool is dangerous in the hands of untrained users. Storage area temperature should be between -20°C to 40°C (-4°F to 104°F) and humidity less than 80% RH.

Service And Repair

⚠ WARNING

Improper service or repair can make machine unsafe to operate.

Service and repair on this RE 130-M/RE 12-M Manual Hydraulic Crimp Tool must be performed by a RIDGID Independent Service Center. The tool fasteners have been marked to indicate unauthorized service.

For information on your nearest RIDGID Independent Service Center or any service or repair questions:

- Contact your local RIDGID distributor.
-

Disposal

Parts of the Crimp Tool contain valuable materials and can be recycled. There are companies that specialize in recycling that may be found locally. Dispose of the components and oil in compliance with all applicable regulations. Contact your local waste management authority for more information.

CE

2014

EC DECLARATION OF CONFORMITY**We,****Manufacturer:**

RIDGE TOOL COMPANY
400 Clark Street
Elyria, Ohio 44036-2032
USA

Authorized Representative:

RIDGE TOOL EUROPE N. V.
Research Park, Haasrode
B-3001 Leuven, Belgium

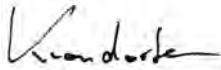
Declare under sole responsibility that the **RE 130-M Manual Hydraulic Crimping Tool** to which this declaration relates is in conformity with the following Directives.

Directive 7/23/EC of the European Parliament and the Council
of 29 May 1997 (Pressure Equipment)

The undersigned, Harald Krondorfer authorized by Ridge Tool Company declares that the machines described above, provided that they are installed, maintained and used in accordance with the instruction for use and the codes of practice, meet the essential safety and health requirements of the Listed Directives.

Date: June 2014

Signature:



Name: Harald Krondorfer

Qualification: Vice President of Engineering

RE 130-M/RE 12-M

Sertisseuses hydrauliques manuelles



AVERTISSEMENT

Familiarisez-vous avec ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Tout manque de compréhension ou de respect des consignes ci-après augmenterait les risques de choc électrique, d'incendie et/ou de graves lésions corporelles.

Sertisseuses hydrauliques manuelles RE 130-M et RE 12-M

Notez ci-dessous le numéro de série indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil pour future référence.

N° de
série

--	--

Table des matières

Fiche d'enregistrement du numéro de série de l'appareil	9
Symboles de sécurité	11
Consignes générales de sécurité	
Sécurité des lieux.....	11
Sécurité électrique	11
Sécurité individuelle	11
Utilisation et entretien de l'appareil	11
Service après-vente	12
Consignes de sécurité spécifiques	
Sécurité des sertisseuses manuelles.....	12
Description, caractéristiques techniques et équipements de base	
Description	12
Caractéristiques techniques.....	13
Équipements de base	13
Inspection de l'appareil	14
Préparation et mode d'emploi.....	14
Consignes d'entretien	
Nettoyage.....	16
Lubrification	16
Révisions périodiques	16
Accessoires	17
Stockage	17
Révisions et réparations	17
Recyclage	17
Déclaration de conformité CE	18
Garantie à vie	Page de garde

*Traduction de la notice originale

Symboles de sécurité

Les symboles et mots clés utilisés à la fois dans ce mode d'emploi et sur l'appareil lui-même servent à signaler d'importants risques de sécurité. Ce qui suit permettra de mieux comprendre la signification de ces mots clés et symboles.



Ce symbole sert à vous avertir de risques d'accident potentiels. Le respect des consignes qui le suivent vous permettra d'éviter les risques d'accident grave ou potentiellement mortel.

DANGER

Le terme DANGER signifie une situation dangereuse qui, faute d'être évitée, provoquerait la mort ou de graves blessures corporelles.

AVERTISSEMENT

Le terme AVERTISSEMENT signifie une situation dangereuse potentielle qui, faute d'être évitée, serait susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures corporelles.

ATTENTION

Le terme ATTENTION signifie une situation dangereuse potentielle qui, faute d'être évitée, serait susceptible d'entraîner des blessures corporelles légères ou modérées.

AVIS IMPORTANT

Le terme AVIS IMPORTANT indique des informations concernant la protection des biens.



Ce symbole indique la nécessité de bien se familiariser avec la notice d'emploi avant d'utiliser ce matériel. La notice d'emploi renferme d'importantes consignes de sécurité et d'utilisation du matériel.



Ce symbole impose le port systématique de lunettes de sécurité à œillères lors de la manipulation ou utilisation de ce matériel afin de limiter les risques de lésion oculaire.



Ce symbole signale un risque d'entraînement des doigts, jambes, vêtements ou autres objets portés dans le mécanisme.



Ce symbole signale un risque de choc électrique.

Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT

Familiarisez-vous avec l'ensemble des consignes de sécurité et d'utilisation ci-présentes afin d'éviter les risques de choc électrique, d'incendie et/ou de grave blessure corporelle.

Conservez l'ensemble des consignes de sécurité et d'utilisation pour future référence !

Sécurité des lieux

- **Assurez-vous de la propreté et du bon éclairage des lieux.** Les chantiers encombrés ou mal éclairés sont une invitation aux accidents.
- **Eloignez les enfants et les curieux durant l'utilisation des appareils électriques.** Les distractions risquent de vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- **Évitez tout contact avec des objets reliés à la terre tels que canalisations, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Tout contact avec la terre augmenterait les risques de choc électrique.

Sécurité individuelle

- **Soyez attentif, restez concentré et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de ce type d'appareil.**

Ne jamais utiliser ce matériel lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, un instant d'inattention risque d'entraîner de graves lésions corporelles.

- **Prévoyez les équipements de protection individuelle appropriés. Portez systématiquement une protection oculaire.** Selon le cas, le port d'un masque à poussière, de chaussures de sécurité antidérapantes, du casque ou d'une protection auriculaire peut aider à limiter les risques de lésion corporelle.
- **Ne vous mettez pas en porte-à-faux. Maintenez une bonne assiette et un bon équilibre à tout moment.** Cela assurera un meilleur contrôle de l'appareil en cas d'imprévu.

Utilisation et entretien de l'appareil

- **Ne pas forcer ou modifier l'appareil. Prévoyez l'appareil le mieux adapté aux travaux envisagés.** Un appareil adapté produira de meilleurs résultats et un meilleur niveau de sécurité lorsqu'il fonctionne au régime prévu.
- **Ranger l'appareil hors de la portée des enfants et s'assurer que tout individu l'utilisant se soit familiarisé avec son fonctionnement et le manuel ci-présent au préalable.** Ce type d'appareil peut devenir dangereux entre les mains d'un novice.

- **Assurer l'entretien approprié de l'appareil. S'assurer de l'absence d'éléments grippés ou endommagés, voire toute autre anomalie susceptible de nuire au bon fonctionnement et à la sécurité de l'appareil. Ne pas utiliser d'appareil endommagé avant sa réparation.** De nombreux accidents sont le résultat d'appareils mal entretenus.
- **S'assurer de la parfaite propreté des poignées de l'appareil.** Cela permettra de mieux le contrôler.
- **Utilisez cette sertisseuse, ses accessoires, ses matrices, etc. selon les consignes ci-présentes, tout en tenant compte des conditions d'intervention et du type de travail envisagé.** L'emploi d'un appareil électrique à des fins autres que celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.

Service après-vente

- **Confiez la révision de l'appareil à un réparateur qualifié se servant exclusivement de pièces de rechange identiques aux pièces d'origine.** Cela assurera la sécurité opérationnelle de l'appareil.

Consignes de sécurité spécifiques

⚠ AVERTISSEMENT

Ce chapitre renferme d'importantes consignes de sécurité visant ce type d'appareil en particulier.

Afin de limiter les risques de choc électrique et autres blessures graves, familiarisez-vous avec ces consignes avant d'utiliser la sertisseuse.

Conservez ces consignes !

La mallette de transport de la sertisseuse est équipée d'un compartiment destiné à garder ce manuel à portée de main de tout utilisateur éventuel.

Sécurité des sertisseuses hydrauliques manuelles

- **Ne JAMAIS utiliser l'appareil sur ou à proximité de conducteurs électriques sous tension. Cet appareil n'est pas isolé.** L'utilisation de cet appareil à proximité de conducteurs électriques sous tension augmenterait les risques de choc électrique et d'électrocution.
- **Ces appareils utilisent un fluide hydraulique sous haute pression pour produire des forces mécaniques importantes. De telles forces sont capables de briser et de projeter des éléments de manière dangereuse.** Eloignez tout personnel non-essentiel en cours d'utilisation. Tenez-vous à l'écart des mâchoires de l'appareil durant le cycle de sertissage, et prévoyez

les équipements de protection individuelle appropriés, protection oculaire, etc.

- **Eloignez vos doigts et vos mains des matrices et des mâchoires de l'appareil durant le cycle de sertissage.** Vos doigts ou vos mains pourraient être écrasés, fracturés ou amputés en cas de prise entre les matrices ou entre celles-ci d'autres objets.
 - **S'assurer que les mâchoires de l'appareil sont équipées des matrices appropriées.** L'utilisation de matrices inappropriées pourrait endommager l'appareil et/ou provoquer de graves blessures.
 - **Ne pas utiliser de rallonges pour actionner le levier de l'appareil.** Les rallonges de levier (bras de levier) risqueraient de s'échapper dangereusement. Les rallonges peuvent également stresser l'appareil au point de l'endommager et provoquer de graves blessures corporelles.
 - **S'assurer de la compatibilité entre l'appareil, les matrices, le raccord et le câble.** Des éléments dépareillés peuvent nuire à la qualité de sertissage et augmenter les risques de problèmes électriques, d'incendie et d'accident grave ou mortel.
 - **Familiarisez-vous avec l'ensemble des documents suivants avant d'utiliser une sertisseuse hydraulique manuelle RIDGID :**
 - Le mode d'emploi ci-présent
 - Les consignes d'assemblage du fabricant des raccords, matrices et inserts
 - Le mode d'emploi de chaque type de matériel utilisé avec cet appareil
- Le non-respect de l'ensemble des consignes d'utilisation et de sécurité énoncées augmenterait les risques de dégâts matériels et/ou d'accident grave.

En cas de questions concernant ce produit RIDGID® veuillez :

- Consulter le distributeur RIDGID le plus proche ;
-

Description, caractéristiques techniques et équipements de base

Description

Les sertisseuses hydrauliques manuelles type RIDGID® RE 130-M et RE 12-M sont des sertisseuses hydrauliques

manuelles qui, lorsqu'elles sont équipées des matrices appropriées, assurent le sertissage de raccords à compression pour câbles électriques.

Chacune des sertisseuses est équipée d'une poignée fixe et d'un levier de pompe. Il est nécessaire d'actionner le levier de pompe pour pomper le fluide hydraulique qui, à son tour, déplace le vérin de fermeture des matrices. Le système d'avancement rapide de l'appareil permet d'engager le raccord rapidement, tandis que son sertissage se fait plus lentement. Cela permet de limiter le nombre de trajets de levier nécessaire à l'engagement du raccord et limite l'effort nécessaire lors de son sertissage.

Lorsque les matrices se referment sur le raccord, une perte soudaine de résistance au niveau du levier, accompagnée d'un pop audible, indique la fin du cycle de sertissage. En fin de cycle, un bouton de décompression permet de ramener le vérin à sa position initiale et libérer l'appareil.

A vide, la tête à mâchoires de l'appareil peut tourner sur 330° pour en faciliter l'accès aux endroits difficiles. Une fois sous charge, la tête à mâchoires est immobilisée.

Un support de tête est prévu pour utiliser la sertisseuse à même le sol. Celui-ci permet d'immobiliser la tête à mâchoires afin qu'un seul utilisateur puisse facilement positionner à la fois le câble et le raccord à sertir entre les mâchoires.

En plus de la sertisseuse elle-même, la mallette de transport peut contenir 15 paires de matrices, le mode d'emploi et le support de tête.

Les sertisseuses hydrauliques manuelles RIDGID® RE 130-M et RE 12-M utilisent des matrices cylindriques du commerce homologuées pour le sertissage de raccords de câble électrique.

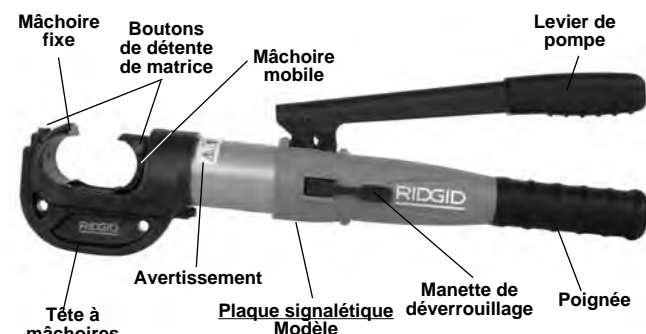


Figure 1 – Sertisseuses hydrauliques manuelles RE 130-M et RE 12-M

Caractéristiques techniques

	RE 12-M	RE 130-M
Pression nominale (vérin).....	12 tonnes (107 kN, 24,000 lbf)	130 kN (29,225 lbf)
Matrices	Rondes, 12 tonnes	Rondes, 130 kN
Taille maxi de câble	750 MCM pour cuivre et alu qualité « bâtiment »	Câble cuivre de 400 mm ² , câble alu de 240 mm ²
Trajet du vérin...1,65"	(42mm)	1,65" (42mm)
Limites de température de fonctionnement...-4°F à 104°F	(-20°C à 40°C)	-4°F à 104°F (-20°C à 40°C)
Dimensions.....	21,9" x 8,2" x 3,2" 557 x 208 x 82mm	21,9" x 8,2" x 3,2" 557 x 208 x 82mm
Poids.....	11,68 livres (5,3 kg)	11,68 livres (53 kg)

Le numéro de série de l'appareil se trouve sur sa plaque signalétique comme indiqué à la *Figure 2*. Les 4 derniers chiffres représentent le mois et l'année de fabrication (06 = mois, 14 = année).



Figure 2 – Numéro de série de l'appareil

Equipements de base

Les sertisseuses hydrauliques manuelles type RE 130-M et RE 12-M sont livrées avec les éléments suivants :

- Mode d'emploi
- Autocollants de positionnement des matrices (anglais ou métrique)
- Support de tête à mâchoires RIDGID®

AVIS IMPORTANT La sélection des matériaux et des méthodes de raccordement appropriés est du ressort du bureau d'études et/ou à l'installateur concerné(s). Il convient d'effectuer une étude approfondie des besoins spécifiques du réseau avant toute tentative d'installation. Consultez le fabricant des raccords pour les critères de sélection.

Inspection de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT



Examinez l'appareil au quotidien afin de corriger toute anomalie éventuelle qui serait susceptible d'endommager l'appareil et provoquer de graves lésions corporelles par écrasement ou autres causes.

1. Éliminez toutes traces de cambouis et de crasse de l'ensemble de l'appareil, et notamment au niveau de la poignée et du levier. Cela facilitera l'inspection de l'appareil et l'empêchera de s'échapper de vos mains.
2. Examinez la sertisseuse pour :
 - Un bon assemblage, entretien et intégrité.
 - Signes d'éléments brisés, usés, absents, désalignés, grippés ou autrement endommagés.
 - Fuites hydrauliques. La présence d'huile dans la mallette de transport peut signaler une fuite d'huile hydraulique.
 - La présence et lisibilité des avertissements et marquages (*Figure 1*).
 - Toute autre anomalie susceptible de nuire au bon fonctionnement et à la sécurité de l'appareil.

Il est impératif de faire corriger toute anomalie éventuelle avant d'utiliser l'appareil à nouveau.

3. Examinez et entretenez tout autre matériel utilisé selon les consignes applicables afin d'assurer son bon fonctionnement. Vérifiez la propreté, le bon état et l'assortiment des jeux de matrices utilisés.

Consignes de préparation et d'utilisation de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT



Cet appareil n'est pas isolé et ne doit pas être utilisé sur ou à proximité des conducteurs électriques sous tension. L'utilisation de cet appareil à proximité d'un conducteur électrique sous tension augmenterait les risques de choc électrique et d'électrocution.

Eloignez vos doigts et vos mains de matrices et du mécanisme durant le cycle de sertissage. Les doigts

et les mains risquent d'être écrasés, fracturés ou amputés en cas de prise entre les matrices ou entre celles-ci et tout autre objet.

D'importantes forces mécaniques sont produites par le fluide hydraulique sous haute pression. Une fuite d'hydraulique sous haute pression est capable de pénétrer la peau. D'importantes forces mécaniques peuvent briser et projeter les composants de l'appareil de manière dangereuse. Éloignez tout personnel non-essentiel en cours de sertissage. Tenez-vous à l'écart des mâchoires de l'appareil durant le cycle de sertissage, et prévoyez les équipements de protection individuelle appropriés, protection oculaire, etc.

S'assurer que les mâchoires de l'appareil sont équipées des matrices appropriées. L'utilisation de matrices inappropriées pourrait endommager l'appareil et/ou provoquer de graves blessures.

S'assurer de la compatibilité entre l'appareil, les matrices, le raccord et le câble. Des éléments dépareillés peuvent nuire à la qualité de sertissage et augmenter les risques de problèmes électriques, d'incendie et d'accident grave ou mortel.

Respectez les consignes de préparation et d'utilisation de l'appareil afin de limiter les risques d'écrasement, de choc électrique ou autres blessures et éviter d'endommager l'appareil.

1. Assurez-vous que le chantier a été préparé conformément aux directives du chapitre « Consignes générales de sécurité ».
2. Examinez les travaux prévus afin de déterminer le type d'appareil RIDGID et matrices nécessaires selon leurs spécifications respectives. L'emploi d'un matériel inadapté pourrait endommager l'appareil, provoquer des accidents et compromettre les raccords sertis.
3. Assurez-vous de l'inspection préalable et de l'installation appropriée de l'ensemble du matériel utilisé en vous reportant aux consignes correspondantes.
4. Dépose et installation des matrices de sertissage.
 - a. Actionnez la manette de déverrouillage manuelle afin de ramener la mâchoire mobile en fin de course (*Figure 3*).

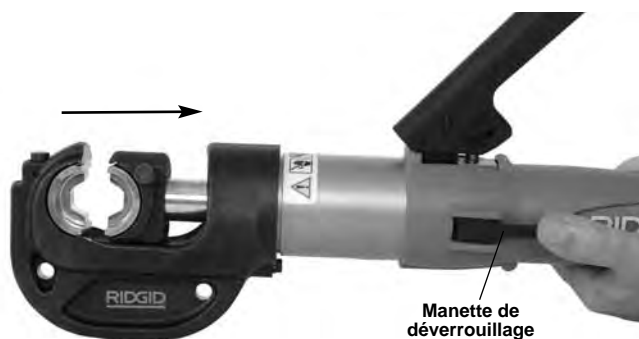


Figure 3 – Mâchoire en fin de course

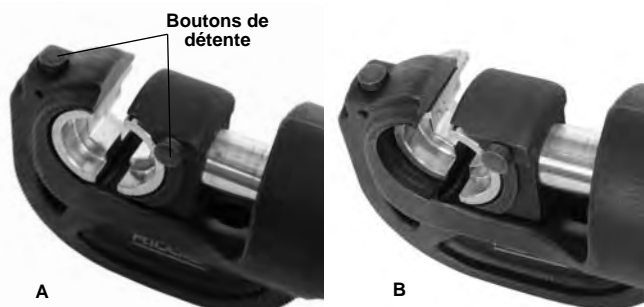


Figure 4 – A. Matrices alignées B. Matrices désalignées

Appuyez sur les boutons de détente pour permettre aux matrices de glisser latéralement et sortir ou rentrer dans les mâchoires. Ne forcez pas l'entrée des mâchoires. Les mâchoires devraient s'asseoir sans aucun jeu dans les mâchoires, et leurs surfaces d'attaque devraient s'aligner parfaitement. Une matrice ne devrait bouger que lorsque vous appuyez sur son bouton de détente. Utilisez systématiquement un jeu de matrices appareillées. En cas de doute concernant l'installation des matrices, n'utilisez pas l'appareil. Ne jamais actionner l'appareil en l'absence de matrices.

5. Montage et démontage du support de tête à mâchoires.

Le support de tête sert à soutenir et stabiliser la sertisseuse lors des sertissages effectués à même le sol.



Figure 5 – Montage de la tête à mâchoires sur le support

Le support se monte sur un orifice dans la tête. Appuyez sur la broche de verrouillage, puis tournez-la d'un demi-tour (Figure 5).

6. Préparez le raccordement de câble selon les instructions du fabricant de raccords.
7. Appuyez sur la manette de déverrouillage pour retirer la mâchoire mobile.
8. Respectez les consignes du fabricant de raccords en ce qui concerne le ou les point(s) de sertissage. Certaines sections de câble peuvent nécessiter de multiples points de sertissage.

Centrez le raccord dans la mâchoire fixe. Un raccord mal positionné risque de nuire à la qualité du sertissage et endommager le matériel.

Dans le cas d'un point de sertissage unique, alignez les matrices sur le repère du raccord. Dans le cas de points de sertissage multiples, assurez-vous d'avoir suffisamment de place entre les repères pour pouvoir distribuer les points régulièrement.



Figure 6 – Alignement du raccord

9. Avec vos mains à l'écart des matrices et de la tête à mâchoires, actionnez le levier de pompe afin de faire

avancer la matrice mobile jusqu'à ce que les deux matrices touchent à peine le raccord. Vérifiez le positionnement du raccord entre les matrices (*Figure 6*).



Figure 7 – Utilisation de la sertisseuse

10. Continuez d'actionner le levier de pompe jusqu'à ce que le clapet de sureté s'ouvre. Cela se fera sentir par une perte instantanée et notable de résistance au niveau du levier, accompagnée d'un pop audible. Examinez la position des matrices. Celles-ci devraient se toucher ou presque (*Figure 8*). N'utilisez pas de bras de levier, car ceux-ci risqueraient d'endommager l'appareil ou de s'échapper dangereusement.



Figure 8 – Inspection des matrices lors de l'activation du clapet de détente

Ne tentez pas d'écarter les matrices de sertissage avant l'ouverture du clapet de sureté. Si le clapet de sureté ne s'ouvre pas, c'est signe que le sertissage est incomplet et qu'il devra être répété.

11. Appuyez sur la manette de déverrouillage pour écarter les matrices de sertissage. Dans le cas de points de sertissage multiples, déplacez la tête pour effectuer les points suivants selon les consignes de positionnement du fabricant des raccords.

12. Retirez le raccord serti de la tête.

13. Examinez et contrôlez le raccord selon les instructions du fabricant des raccords, des règles de l'art et des normes en vigueur.

Consignes d'entretien

⚠ AVERTISSEMENT

Respectez la procédure d'entretien suivante afin d'optimiser la longévité de la sertisseuse et réduire les risques d'accident.

Nettoyage

En fin d'opération, essuyez la sertisseuse à l'aide d'un chiffon propre, sec et doux afin d'éliminer toutes traces de cambouis et de crasse. Faites particulièrement attention au nettoyage du vérin de la mâchoire mobile et éliminez toute crasse ou débris qui seraient susceptibles de rayer ses surfaces polies ou d'endommager ses joints d'étanchéité.

Lubrification

Mensuellement, voire plus souvent si nécessaire, lubrifiez les axes du levier de pompe à l'aide d'une huile minérale ou graisse légère. Éliminez toutes traces de lubrifiant excédentaire.

Révisions obligatoires chez un réparateur RIDGID agréé

L'appareil doit être révisé annuellement, voire plus souvent en cas d'utilisation intensive ou dans des conditions extrêmes. Cette révision comprend le contrôle de pression de l'appareil et le remplacement de son fluide hydraulique. Il sera apposé sur tout appareil révisé par un réparateur RIDGID agréé un autocollant indiquant la date prévue pour la prochaine révision périodique (*Figure 9*). Les chiffres 1 à 12 correspondent au mois de révision (i.e., 6 = juin) et les deux derniers chiffres à l'année (i.e., 15 = 2015).

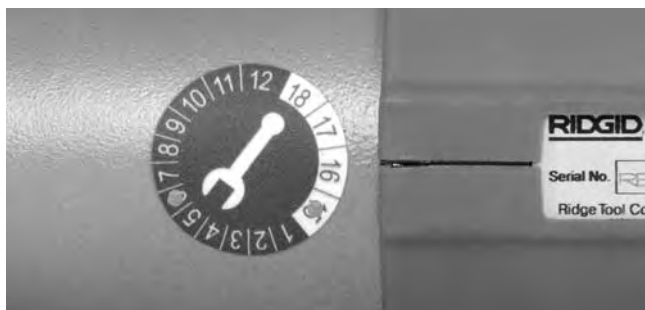


Figure 9 – Autocollant de révision

Accessoires

⚠ AVERTISSEMENT

Afin de limiter les risques d'accident grave, n'utilisez que les accessoires spécifiquement destinés aux sertisseuses hydrauliques manuelles RIDGID RE 130-M et RE 12-M, tels que ceux indiqués ci-dessous.

Réf. catalogue	Désignation
48968	Mallette de transport en matière plastique pour RE 130-M
48973	Mallette de transport en matière plastique pour RE 12-M
48988	Support de tête à mâchoires

Vous trouverez une liste complète des accessoires RIDGID prévus pour cet appareil dans le catalogue Ridge Tool,

Stockage

Rangez l'appareil dans sa mallette et stockez-le dans un local sec et sous clé, hors de la portée des enfants et de tout individu non-formé dans l'utilisation des sertisseuses hydrauliques manuelles RE 130-M ou RE 12-M. Ces appareils peuvent devenir dangereux entre les mains d'utilisateurs sans formation. La température ambiante du lieu de stockage doit se situer entre -20°C et 40°C (-4°F et 104°F) avec une humidité relative inférieure à 80%.

Révisions et réparations

La moindre intervention inappropriée peut rendre

La révision et la réparation des sertisseuses hydrauliques manuelles RE 130-M et RE 12-M doivent être confiées à un réparateur RIDGID agréé. La visserie des appareils a été marquée de façon à indiquer toute intervention non autorisée.

Pour localiser le réparateur RIDGID le plus proche ou pour toutes questions visant la révision ou la réparation de l'appareil, veuillez :

- Consulter le distributeur RIDGID le plus proche ;
-

Recyclage

Ces sertisseuses contiennent des matières rares susceptibles d'être recyclées. Des sociétés de recyclage spécialisées peuvent parfois se trouver localement. Recyclez ce type de matériel selon la réglementation en vigueur. Consultez les services de recyclage de votre localité pour de plus amples renseignements.

CE

2014

Déclaration de conformité CE**Nous,****le fabricant :**RIDGE TOOL COMPANY
400 Clark Street
Elyria, Ohio 44036-2032
USA**et son représentant agréé :**RIDGE TOOL EUROPE N. V.
Research Park, Haasrode
B-3001 Leuven, Belgium

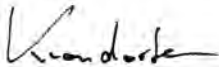
Déclarons sous notre seule responsabilité que la **sertisseuse hydraulique manuelle RE 130-M** visée par cette déclaration est conforme aux directives suivantes.

Directive 7/23/CE du Parlement européen et le Conseil du 29 mai 1997 visant le matériel sous pression

Le soussigné, Harald Krondorfer, autorisé par Ridge Tool Company, déclare que, sous réserve d'une installation, d'un entretien et d'une exploitation conformes au mode d'emploi et aux Règles de l'Art, les appareils décrits ci-devant répondent aux normes de sécurité et de santé exigées par les directives indiquées.

Date : juin 2014

Signature :



Nom : Harald Krondorfer

En qualité de : Vice-président d'ingénierie

What is covered

RIDGID® tools are warranted to be free of defects in workmanship and material.

How long coverage lasts

This warranty lasts for the lifetime of the RIDGID® tool. Warranty coverage ends when the product becomes unusable for reasons other than defects in workmanship or material.

How you can get service

To obtain the benefit of this warranty, deliver via prepaid transportation the complete product to RIDGE TOOL COMPANY, Elyria, Ohio, or any authorized RIDGID® INDEPENDENT SERVICE CENTER. Pipe wrenches and other hand tools should be returned to the place of purchase.

What we will do to correct problems

Warranted products will be repaired or replaced, at RIDGE TOOL'S option, and returned at no charge; or, if after three attempts to repair or replace during the warranty period the product is still defective, you can elect to receive a full refund of your purchase price.

What is not covered

Failures due to misuse, abuse or normal wear and tear are not covered by this warranty. RIDGE TOOL shall not be responsible for any incidental or consequential damages.

How local law relates to the warranty

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific rights, and you may also have other rights, which vary, from state to state, province to province, or country to country.

No other express warranty applies

This FULL LIFETIME WARRANTY is the sole and exclusive warranty for RIDGID® products. No employee, agent, dealer, or other person is authorized to alter this warranty or make any other warranty on behalf of the RIDGE TOOL COMPANY.



FULL LIFETIME WARRANTY (garantie légale étendue à la durée de vie du produit, voir conditions de garantie / legal warranty extended to the product lifecycle, see warranty conditions)



Ridge Tool Company

Ce qui est couvert

Les outils RIDGID® sont garantis contre tous vices de matériaux et de main d'oeuvre.

Durée de couverture

Cette garantie est applicable durant la vie entière de l'outil RIDGID®. La couverture cesse dès lors que le produit devient inutilisable pour raisons autres que des vices de matériaux ou de main d'oeuvre.

Pour invoquer la garantie

Pour toutes réparations au titre de la garantie, il convient d'expédier le produit complet en port payé à la RIDGE TOOL COMPANY, Elyria, Ohio, ou bien le remettre à un réparateur RIDGID® agréé. Les clés à pipe et autres outils à main doivent être ramenés au lieu d'achat.

Ce que nous ferons pour résoudre le problème

Les produits sous garantie seront à la discrétion de RIDGE TOOL, soit réparés ou remplacés, puis réexpédiés gratuitement ; ou si, après trois tentatives de réparation ou de remplacement durant la période de validité de la garantie le produit s'avère toujours défectueux, vous aurez l'option de demander le remboursement intégral de son prix d'achat.

Ce qui n'est pas couvert

Les défaillances dues au mauvais emploi, à l'abus ou à l'usure normale ne sont pas couvertes par cette garantie. RIDGE TOOL ne sera tenue responsable d'aucuns dommages directs ou indirects.

L'influence de la législation locale sur la garantie

Puisque certaines législations locales interdisent l'exclusion des dommages directs ou indirects, il se peut que la limitation ou exclusion ci-dessus ne vous soit pas applicable. Cette garantie vous donne des droits spécifiques qui peuvent être éventuellement complétés par d'autres droits prévus par votre législation locale.

Il n'existe aucune autre garantie expresse

Cette GARANTIE PERPETUELLE INTEGRALE est la seule et unique garantie couvrant les produits RIDGID®. Aucun employé, agent, distributeur ou tiers n'est autorisé à modifier cette garantie ou à offrir une garantie supplémentaire au nom de la RIDGE TOOL COMPANY.

Qué cubre

Las herramientas RIDGID® están garantizadas contra defectos de la mano de obra y de los materiales empleados en su fabricación.

Duración de la cobertura

Esta garantía cubre a la herramienta RIDGID® durante toda su vida útil. La cobertura de la garantía caduca cuando el producto se torna inservible por razones distintas a las de defectos en la mano de obra o en los materiales.

Cómo obtener servicio

Para obtener los beneficios de esta garantía, envíe mediante porte pagado, la totalidad del producto a RIDGE TOOL COMPANY, en Elyria, Ohio, o a cualquier Servicentro Independiente RIDGID®. Las llaves para tubos y demás herramientas de mano deben devolverse a la tienda donde se adquirieron.

Lo que hacemos para corregir el problema

El producto bajo garantía será reparado o reemplazado por otro, a discreción de RIDGE TOOL, y devuelto sin costo; o, si aún resulta defectuoso después de haber sido reparado o sustituido tres veces durante el período de su garantía, Ud. puede optar por recibir un reembolso por el valor total de su compra.

Lo que no está cubierto

Esta garantía no cubre fallas debido al mal uso, abuso o desgaste normal. RIDGE TOOL no se hace responsable de daño incidental o consiguiente alguno.

Relación entre la garantía y las leyes locales

Algunos estados de los EE.UU. no permiten la exclusión o restricción referente a daños incidentales o consiguientes. Por lo tanto, puede que la limitación o restricción mencionada anteriormente no rija para Ud. Esta garantía le otorga derechos específicos, y puede que, además, Ud tenga otros derechos, los cuales varían de estado a estado, provincia a provincia o país a país.

No rige ninguna otra garantía expresa

Esta GARANTIA VITALICIA es la única y exclusiva garantía para los productos RIDGID®. Ningún empleado, agente, distribuidor u otra persona está autorizado para modificar esta garantía u ofrecer cualquier otra garantía en nombre de RIDGE TOOL COMPANY.

©2014, RIDGID, Inc.

Printed 10/14
EC40845

The Emerson logo and RIDGID logo are registered trademarks of Emerson Electric Co. or RIDGID, Inc. in the U.S. and other countries. All other trademarks belong to their respective holders.

085-003-606.10
REV. B

We
Build
Reputations™

RIDGID®



www.itm.com

information@itm.com

1.800.561.8187